

# pavo

## LAMINATING MACHINE



English.....	3
Français.....	6
Deutsch.....	9
Polski.....	12
Español.....	15
Nederlands.....	18
Italiano.....	21
Português.....	24





# LAMINATING MACHINE

## SAFETY NOTICE

Read all instructions before use.  
The Plug socket should be near the equipment and easily accessible.  
Do not leave cable where others may trip.  
Do not attempt to open casing.

Do not use if wet.  
Switch off and unplug when not in use.  
Do not use if machine, cable, or socket is damaged.  
Wait for pouches to cool before handling, they may be hot.  
Do not laminate objects that contain liquids, gels or moisture that could escape.

## OPERATING INSTRUCTIONS

Before laminating it is advisable to carry out a test lamination to familiarise yourself and to make sure that your machine is working correctly.

1. Remove all packaging and plug the machine into an appropriate socket.



2. The machine will reach the correct temperature in approx 3-6mins.



3. When the ready light is on, insert the laminating pouch squarely and centrally (**with the sealed side first**) into the front of the laminator.



(You do not need to use a pouch carrier).

4. The pouch will automatically pass through the machine. Remove pouch only when lamination is complete (pouch completely out).



5. Turn off and unplug the machine when not in use.

## IMPORTANT ADVICE

Lamination machines are ideal for preserving, protecting and enhancing Pictures, Drawings, Certificates, Photos, Notices, Magazine Recipes and many other similar items.

When laminating, we recommend that you leave minimum margin of 3mm / 1/8 inch around the edge. If Laminating several object leave a space of 6mm / 1/4 inch between objects. Larger borders can bubble or cause glue leakage.

We recommend that this laminator is only used for paper and similar materials. If your lamination pouch is too big it can be trimmed.

If you need to cut a pouch do so after laminating. Cut pouches can leak glue in to your machine. Pouches are also easier to cut accurately when laminated. We suggest that you use a Pavo Paper Trimmer.

### Choosing a Lamination Pouch:

On the packaging of your chosen lamination pouches a thickness will/should be advised in microns. The thicker the lamination pouch is, the more rigid it will be after lamination. Some brands include a pouch carrier; you do not need to use this with Pavo machines.

For this machines all pouches sizes from Credit Card up to A4 can be used with a maximum thickness of 2x80 (160) microns.

All major brands can be used. We recommend Pavo pouches for optimum quality, they are also Anti-Static and easier to use.

We recommend running a test lamination especially before laminating precious pictures / documents or when changing pouch brands (Pouch quality can vary from brand to brand)

### Machine Maintenance

For machine health we recommend that a page of blotting or similar paper is passed on its own through the machine on a regular basis. This will help to remove excess adhesive that may have leaked from the lamination pouches. This is best done when the machine is hot.

The rated current of current fuse is 2,5A.

Excess adhesive on rollers can cause spotting and may eventually cause your machine to jam.

### Trouble Shooting:

- A) If your pouch is **not sealed**, temperature is either too cold or there is not a big enough margin.
- B) If your pouch is **cloudy** the temperature is too low for the type of pouch being used or the pouch to full. Try passing it through the machine one more time.
- C) If there are **spots on the pouch**. Glue has seeped from pouches on to rollers. Clean Rollers as advised. If spotting is a persistent problem even after regular cleaning we suggest that you try an alternative brand of pouches.

## WARRANTY

The machine has a warranty of 2 years (the warranty is not applicable if the pouches has been inserted in the wrong position/direction, or the machines has been used for an inappropriate purpose).

## TECHNICAL DATA

Voltage.....	220-240V
Power consumption.....	200W
Max laminating width (A4 version).....	230mm/9''
Max laminating pouch thickness .....	2x80mic
Maximum laminating thickness pouch + contents .....	0.6mm
Dimension.....	33 x 12 x 9 cm
Weight.....	1 KGS

# PLASTIFIEUSE

## CONSIGNES DE SECURITE

Lire attentivement les consignes avant utilisation.

La prise électrique ne doit pas se trouver loin de la machine et doit être facilement accessible.

Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier.

Ne pas utiliser dans un environnement humide.

Eteindre et débrancher la machine lorsque qu'elle n'est pas utilisée.

Ne pas utiliser la machine, le fil électrique, ou la prise de courant, si ceux-ci sont endommagés.

Attendre que les documents plastifiés refroidissent avant de les manipuler, ils peuvent être chauds.

Ne pas plastifier les objets humides, ou contenant du liquide ou du gel.

## CONSIGNES D'UTILISATION

Avant de plastifier, il est recommandé de faire un essai pour se familiariser avec la machine et pour s'assurer que celle-ci fonctionne correctement.

1. Retirer l'emballage et branchez la machine sur une prise de courant adéquate.



2. La machine atteindra la température idéale en approximativement 3 minutes.



3. Lorsque le témoin lumineux s'allume, insérer la pochette de plastification de manière centrée (côté fermé en premier).



(Il n'est pas nécessaire d'utiliser un transporteur de pochettes).

4. La pochette passera automatiquement à travers la machine. La retirer uniquement lorsque la plastification est terminée (elle doit être complètement sortie de la machine).



5. Eteindre et débrancher la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Les machines de plastification sont idéales pour préserver, protéger et mettre en valeur : photos, dessins, diplômes, modes d'emploi, recettes de cuisine et de nombreux autres documents.

Lors de la plastification, nous vous recommandons de laisser une marge d'un minimum de 3 mm autour du cadre. Des bords plus larges peuvent causer des bulles d'air ou des bavures de colle.

Nous vous recommandons d'utiliser cette plastifieuse uniquement pour le papier et autres matériaux similaires. Si votre pochette de plastification est trop grande, ne la découpez qu'après plastification. Vous éviterez ainsi tout dépôt de colle dans votre machine et obtiendrez un meilleur résultat. Pour un découpage plus précis, nous vous suggérons d'utiliser un Massicot Pavo.

#### Choix des pochettes de plastification:

L'épaisseur des pochettes de plastification est indiquée au dos de l'emballage (précisée en microns). Plus la pochette de plastification est épaisse, plus le document sera rigide après plastification. Certaines marques de pochettes nécessitent l'utilisation d'un transporteur, inutile avec les machines PAVO.

Pour ces machines, tous les formats de pochettes peuvent être utilisés (de la carte de crédit au format A4) avec une épaisseur maximum de 2x80 (160) µ.

Toutes les grandes marques peuvent être utilisées. Nous vous recommandons toutefois d'utiliser les pochettes PAVO pour une qualité optimale. Elles sont également anti-statiques et plus faciles à utiliser.

Nous vous conseillons d'effectuer un test préalable avant la plastification de tout document important ou lors d'un changement de marque de pochette (la qualité varie d'une marque à l'autre).

#### Maintenance de la machine:

Pour l'entretien, nous vous conseillons de faire passer régulièrement du papier buvard ou du papier similaire dans la machine afin d'enlever l'excès de colle que les pochettes de plastification peuvent déposer. A réaliser de préférence lorsque la machine est bien chaude.

L'excès de colle sur les rouleaux peut causer des aspérités et peut éventuellement bloquer votre machine.

#### Dépannage:

- a. Si votre pochette **n'est pas collée**, soit la température est trop froide, soit la marge est trop petite.
- b. Si votre pochette est **blanchâtre**, la température est probablement trop basse ou la pochette est trop chargée. Essayez de la passer dans la machine une seconde fois.
- c. **Aspérités sur la pochette:** de la colle s'est répandue sur les rouleaux. Nettoyez-les comme conseillé précédemment. Si les aspérités persistent même après plusieurs nettoyages, nous vous suggérons de changer de marque de pochettes.

## GARANTIE

La machine est garantie 2 ans (la garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise insertion des pochettes ou si la machine a été utilisée de manière inappropriée).

## DONNÉES TECHNIQUES

Voltage.....	220-240V
Consommation.....	200W
Largeur maximum de plastification.....	230mm/9''
Epaisseur maximum des pochettes de plastification.....	2x80mic
Epaisseur maximum de plastification (pochette+contenu).....	.0.6mm
Dimension.....	33 x 12 x 9 cm
Poids.....	1 KGS



# LAMINATING MACHINE

## SICHERHEITSHINWEIS

Lesen Sie alle Hinweise vor Benutzung der Maschine durch.

Plazieren Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

Öffnen Sie nicht das Gehäuse.

Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es nass ist.

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose bei Nicht-Benutzung.

Benutzen Sie die Maschine nicht im Falle von Beschädigungen des Kabels, des Gehäuses oder der Fassung.

Warten Sie bis die Folie abgekühlt ist, sie könnte heiß sein.

Laminieren Sie keine Flüssigkeiten, Gelatine oder andere Feuchstoffe die auslaufen können

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Bevor Sie laminieren ist es empfehlenswert eine Testlaminierung durchzuführen, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen und um sicher zu stellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

1. Entfernen Sie alle Verpackungseinheiten und stecken Sie den Stecker in die geeignete Steckdose.



2. Das Gerät erreicht die richtige Temperatur in ungefähr 3-6 Minuten.



3. Wenn das Signalfeld "ready" leuchtet, führen Sie die Laminierfolie mittig **und mit der versiegelten Seite zuerst** an der Vorderseite des Gerätes ein.



Sie brauchen keinen Laminierträger

4. Die Folie fährt automatisch durch das Gerät. Entfernen Sie die Folie erst, wenn die Laminierung beendet wurde (Folie ist vollständig durchgelaufen).



5. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Laminiermaschinen eignen sich insbesondere für das dauerhafte Aufbewahren und Schützen wichtiger Dokumente wie beispielsweise Bilder, Zeichnungen, Zertifikate, Fotos, Notizen, Rezepte und viele andere Schriftstücke.

Bei Laminierungen empfehlen wir einen Rand von minimal 3mm / 1/8 inch. Bei Laminierungen von mehreren Objekten empfehlen wir einen Rand von minimal 6mm / 1/4 inch. Bei kleineren Abständen können Blasen auf der Folie entstehen oder es kann Klebstoff auslaufen.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass diese Laminiermaschine nur für Papier und papierähnliche Produkte geeignet ist. Sie können zu große Folien zurecht schneiden. Wenn Sie eine Folie schneiden wollen, ist es besser dies nach der Laminierung zu tun. Bereits geschnittene Folien können Klebspuren in der Laminiermaschine hinterlassen. Außerdem ist es einfacher laminierte Folien zu schneiden. Hierfür empfehlen wir Ihnen eine Schneidemaschine der Marke PAVO.

Laminierfolien benutzen:

Auf der Verpackung der Laminierfolien ist die Stärke in microns angegeben. Die Stärke der Laminierfolien ist für die Flexibilität nach der Laminierung mitverantwortlich. Einige Hersteller bieten einen Laminierträger mit an. Diese benötigen Sie bei PAVO-Maschinen nicht.

Für diese Laminiermaschine können Sie alle gängige Foliengrößen zwischen Kredit-Karte und A4 mit einer maximalen Stärke von 2x80 (160) micros benutzen.

Es können alle gängigen Folien benutzt werden. Für ein optimales Ergebnis empfehlen wir Ihnen die Folie der Marke PAVO, welche antistatisch sind und sich dadurch besser verarbeiten lassen.

Führen Sie eine Testlaminierung durch bevor Sie wertvolle Bilder oder Dokumente laminieren, oder die Marke der Laminierfolie wechseln (die Qualität der einzelnen Folien kann von Hersteller zu Hersteller unterschiedlich sein).

Instandhaltung:

Um die hochwertige Qualität dauerhaft beizubehalten, sollten Sie regelmäßig Wartungen an Ihrer Laminiermaschine durchführen. Dafür lassen Sie ein Löschblatt durch die Laminiermaschine laufen. Das beste Ergebnis erhalten Sie bei voller Temperatur. dadurch werden Klebspuren die durch Folien hinterlassen wurden entfernt.

Klebspuren können zu Problemen führen und das Gerät blockieren.

Problembehandlung:

- a. Falls die Folie **nicht versiegelt** ist, ist entweder die Temperatur zu niedrig oder der Rand nicht breit genug.
- b. Falls die Folie **wolkig** ist, ist die Temperatur zu niedrig oder das Dokument zu dick. Starten Sie die Laminierung erneut.
- c. Falls sich **Flecken** auf der Folie befinden, ist Kleber ist von der Folie auf die Rollen gesickert. Führen Sie eine Instandhaltung durch. Falls es sich bei den Klebspuren um ein anhaltendes Problem handelt, empfehlen wir Ihnen die Benutzung anderer Folien

## GARANTIE

Die Garantiezeit des Gerätes beträgt 2 Jahre (die Garantie beinhaltet nicht durch falsche Einführung der Folien und unsachgemäße Benutzung des Gerätes hervorgerufene Schäden).

## TECHNISCHE INFORMATIONEN

Volt .....	220-240V
Strom Verbrauch .....	200W
Max. Laminierbreite .....	230mm/9''
Max. Laminierstärke .....	2x80mic
Max. Laminierstärke .....	0,6 mm
Abmessungen.....	33 x 12 x 9 cm
Gewicht.....	1 kg

# LAMINATOR

## NOTA BEZPIECZENSTWA

Przed użyciem przeczytaj instrukcję.  
Nie umieszczaj kabla w miejscu, gdzie łatwo na niego nadepnąć.  
Nie otwieraj obudowy.  
Nie używaj urządzenia, jeśli jest mokre.  
Wylacz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz.  
Podczas używania, nie przykrywaj wentylatorów w urządzeniu.

Nie dotykaj wentylatorów podczas pracy urządzenia.  
Nie wtykaj żadnych rzeczy w wentylator.  
Nie używaj urządzenia, jeśli jest zepsute, a także jeśli kabel lub gniazdko jest uszkodzone.  
Po laminacji, poczekaj, aż folie ostygną.  
Nie laminuj rzeczy zawierających płyny, zele lub substancje, które mogą wypłynąć.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed laminacją polecamy przeprowadzenie laminacji próbnej, aby zapoznać się z maszyną i upewnić, że maszyna działa prawidłowo

1. Usun opakowanie i podłącz maszynę do gniazdka.



2. Maszyna nagrzeje się do odpowiedniej temperatury w przeciągu ok. 3 minut.



3. Gdy sygnalizator świetlny się włącza, umieść folię laminacyjną na środku (zamknięta strona do przodu) na przodzie laminatora.



Nie musisz używać carriera.

4. Folia automatycznie przejdzie przez maszynę. Wyjmij folię laminacyjną tylko, jeśli laminowanie zostało w pełni zakończone (ofoliowany dokument musi być w całości na zewnątrz).



5. Wylacz maszynę i wyciągnij kabel z gniazdka, jeśli zakończyłeś laminowanie.

Laminator pomaga chronić i zachowywać twoje zdjęcia, rysunki, certyfikaty, notatki, przepisy itp.

Podczas laminacji polecamy zachować minimalny margines 3 mm dookoła krawędzi folii. Podczas laminacji kilku rzeczy zostaw odstęp między nimi ok. 6 mm. Większe odstęp mogą spowodować bąbelki lub wyciek kleju.

Zalecamy używanie tego laminatora tylko do papieru i podobnych materiałów. Jeśli twoja folia laminacyjna jest zbyt duża, możesz ją obciąć po laminacji. Wczesniejsze obcięcie folii może spowodować wyciek kleju do twojej maszyny. Polecamy trymer do papieru firmy Pavo.

#### Wybor folii laminacyjnej:

Na opakowaniu wybranej folii laminacyjnej grubość jest oznaczona w mikronach. Im grubsza folia, tym sztywniejsza będzie po laminacji. Folie laminacyjne niektórych firm mają załączony carrier. Nie trzeba go używać z maszynami PAVO.

W tym laminatorze mogą być używane wszystkie rozmiary folii od Karty Kredytowej do formatu A4 o maksymalnej grubości 2x 80 (160) mic

Wszystkie znane marki folii laminacyjnych mogą być używane. Zalecamy folie firmy PAVO, jako że mają optymalną jakość, są antystatyczne i łatwe w użyciu.

Zalecamy wykonanie laminacji wstępnej, zwłaszcza przed olaminowaniem cennych zdjęć/dokumentów lub przy zmianie marki folii. (jakość folii różnych firm może być inna)

#### UZYTKOWANIE

Dla długotrwałego zachowania maszyny polecamy przepuszczenie przez laminator czystej kartki papieru, celem usunięcia resztek kleju, który mógł wycieknąć podczas poprzednich laminacji. Najlepsze rezultaty są, gdy maszyna jest gorąca.

Wydostanie się kleju na walki może spowodować plamy na folii lub utknięcie folii w laminatorze.

#### Mozliwe problemy:

- a. Jeśli twoja folia **nie została z laminowana**, temperatura jest za niska lub nie został pozostawiony wystarczający margines.
- b. Jeśli twoja folia jest **mgiłista**, temperatura jest albo za niska dla typu użytej folii lub za gruby dokument jest w folii. Spróbuj przepuścić folię raz jeszcze przez laminator.
- c. Jeśli na folii są **plamy**, oznacza to, że klej wypłynął z folii na walki. Zalecamy czyszczenie walków przy użyciu papieru. Jeśli pomimo tego wciąż występują plamy, zalecamy zmianę marki folii laminacyjnych.

## GWARANCJA

Maszyna posiada 2- letnia gwarancje. Gwarancja nie jest wazna, jesli folia zostala umieszczona w zlej pozycji/kierunku, lub maszyna byla uzywana dla niewlasciwych celow.

## DANE TECHNICZNE

Moc .....	220-240V
Zuzycie energii.....	200W
Max szerokosc laminacji.....	230mm/9''
Max grubosc folii laminacyjnej .....	2x80mic
Max grubosc folii laminacyjnej wraz z zawartoscia.....	0.6mm
Wymiary .....	33 x 12 x 9 cm
Waga .....	1 KGS

# LAMAQUINA PLASTIFICADORA

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Lea las instrucciones antes de su uso.  
No deje el cable donde otros puedan tropezar.  
No intente abrir la caja.  
No utilice la maquina si esta mojada.  
Apáguela y desenchúfela cuando no la este utilizando.

No la utilice, si la maquina, el cable o el enchufe están dañados.  
Espere que las laminas se enfríen antes de coger las carteritas, estas podrían estar calientes.  
No plastifique documentos que contengan líquidos, geles o cremas puedan derramarse.

## INSTRUCCIONES DE USO

Antes de plastificar es aconsejable realizar una prueba previa para familiarizarse con la maquina y estar seguro de que esta funciona correctamente.

1. Extraiga todo el embalaje de la maquina y enchufe la maquina en el apropiada toma.



2. La maquina alcanzara la temperatura adecuada en 3-6 minutos



3. Cuando la luz que indica que la maquina esta preparada, este encendida, inserte la lamina directamente y centrada (por la parte cerrada) desde la parte delantera de la maquina.



(No necesita Transportador).

4. La lamina pasara automáticamente por la ranura ,extraigala únicamente cuando la plastificación este terminada (la lamina este totalmente fuera)



5. Apague la maquina y desenchúfela cuando no la utilice.

## CONSEJOS IMPORTANTES

Las laminas de plastificación son ideales para preservar, proteger y embellecer fotos, dibujos , certificados , anuncios , recetas de revistas y otros elementos similares .

Cuando plastifique le recomendamos que deje un margen mínimo de 3mm / 1/8 pulgadas alrededor del filo .Si usted va a plastificar diversos objetos ,deje un espacio de 6mm / 1/4 entre elementos a plastificar .

Recomendamos que solo se plastifique papel y similares materiales Si tu lámina es demasiado grande puede ser doblada.

Si usted necesita cortar una lamina, hágalo después de plastificar, cortar con anterioridad puede dejar restos de pegamento en la maquina.

Las laminas pueden son mas fáciles de cortar una vez plastificadas, Le aconsejamos que utilice las carteritas PAVO

### Al elegir una lamina de plastificacion:

En la caja del las carteritas que tu elijas, el grosor debe venir indicado en micras. Cuanto más gruesa sea la carterita mas rígida quedara después de la plastificación. Algunas marcas incluyen el transportador, no necesita utilizarlas con las maquinas plastificadoras PAVO.

Para esta maquina puede utilizar todos los tamaños de laminas de plastificación desde Tarjeta de crédito hasta A4 pueden ser utilizados con un máximo de grosor de 80 micras (160 micras)

La mayoría de las marcas pueden ser utilizadas .Le recomendamos laminas Pavo por tener una cualidad optima, asi como propiedades antiestáticas y son muy fáciles de utilizar.

Recomendamos una prueba previa de plastificación antes plastificar valiosas fotos /documentos o cuando cambia de marca de lamina de plastificación. (La calidad de las carteritas pude variar de una marca a otra.)

### Mantenimiento de la maquina

Para el correcto mantenimiento de la maquina le recomendamos que introduzca una sola hoja de papel en la maquina de la misma forma que si fuera a plastificarla .Ello ayudara a extraer los restos de pegamento que podrían haberse desprendido de las laminas; Los resultados serán aun mejores si la maquina esta caliente.

El exceso de pegamento en los rodillos puede manchar las carteritas y en algún caso pude atascar la maquina.

### Solucion de problemas

- a. Si su lamina no esta sellada , o la temperatura es muy fría o no ha dado un margen suficiente
- b. Si su carerita esta turbia, la temperatura es muy baja o es debido al tipo de carterita utilizada o esta muy llena .En estos casos intente pasar otra vez la carterita por la maquina.
- c. Si aparecen burbujas en la lamina .El pegamento ha machado los rodillos. Limpie los rodillos como le aconsejamos si el problema persiste después de limpiarlos le sugerimos que utilice otro tipo de carteritas.



## GARANTIA

La maquina tiene dos anos de garantia (la garantia no se aplicara a aquellas laminas que han sido introducidas por la direccion erronea ,o si la maquina a sido utilizada para un fin no adecuado)

## DATOS TÉCNICOS

Voltaje.....	220-240V
Consumo de potencia.....	200W
Máximo anchura de plastificación .....	230mm/9''
Maxima longitud de plastificacion .....	2x80mic
Maximo grosor .....	0.6mm
Dimensiones.....	33 x 12 x 9 cm
Peso.....	1 KGS

# LAMINEERMACHINE

## VEIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle instructies voor gebruik.  
Laat geen kabels liggen waar mensen over kunnen struikelen.  
Probeer de behuizing niet te openen.  
Niet gebruiken als de machine vochtig is. Zet de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact, wanneer de machine niet in gebruik is.

Stop gebruik wanneer de machine, kabel of aansluiting beschadigd is.  
Wacht tot de lamineerfolie afgekoeld is, het kan nog erg warm zijn.  
Geen objecten lamineren die vloeistof, gel of vochtigheid bevatten welke/die kunnen ontsnappen.

## GEBRUIKSAANWIJZING

Er wordt geadviseerd om voor gebruik een test uit te voeren, zodat u handigheid krijgt in het lamineren en om zeker te zijn dat de machine goed functioneert.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en sluit de machine aan in een geschikt stopcontact.



2. De gevraagde temperatuur wordt na ongeveer 3-6 minuten bereikt.



3. Wanneer het 'ready'-lampje oplicht, leg de lamineerfolie rechthoekig en **gecentraliseerd (met de aaneengehechte kant voorop)** in de lamineermachine.



(U heeft geen lamineerfoliehouder nodig.)

4. De lamineerfolie wordt automatisch door de machine gehaald. Verwijder de lamineerfolie alleen wanneer het lamineerproces volledig is voltooid (haal de lamineerfolie in zijn geheel eruit)



5. Zet de lamineermachine uit en trek de stekker uit het stopcontact als er geen gebruik van de machine wordt gemaakt.

## BELANGRIJK ADVIES

Lamineermachines zijn ideaal voor het bewaren, beschermen en verhogen van de kwaliteit van plaatjes, tekeningen, foto's, certificaten, notities, recepten en andere gelijksoortige items.

Als u wilt lamineren, raden wij u aan een minimale marge van 3mm / 1/8 inch langs de randen vrij te laten. Als u meerdere objecten tegelijk lamineert, laat dan een ruimte van 6mm / 1/4 inch vrij tussen de objecten. Anders kan er luchtballen ontstaan of een lekkage van de lijm.

We raden aan dat deze laminateermachine alleen te gebruiken is voor papier en andere gelijksoortige materialen. Als de lamineerfolie te groot is, kan deze stuk gaan.

Als u de lamineerfolie in een ander formaat wilt snijden, doe dit dan na het lamineren. Als u dit voor het lamineren doet, dan komt er lijm in het apparaat terecht. Ook is de lamineerfolie makkelijker op maat te maken na het lamineren. We stellen voor om een Pavo snijmachine te gebruiken.

### Keuze van de lamineerfolie:

Op de verpakking van de gekozen lamineerfolie staat de dikte in microns. Hoe dikker de lamineerfolie, hoe onbuigzamer het gaat worden na het lamineren. Sommige merken hebben een lamineerfoliehouder; u hoeft deze niet te gebruiken voor Pavo machines.

Voor deze lamineermachines, kunnen alle lamineerfoliematen van Credit Card-maat tot en met A4 gebruikt worden met een maximale dikte van 2x80 (160) microns.

Alle grote merken kunnen gebruikt worden. We raden Pavo lamineerfoliën aan voor een optimaal gebruik aangezien ze ook anti-statisch en gemakkelijk in gebruik zijn.

We raden aan om eerst het lamineren te gaan testen, met name vóór het lamineren van kostbare plaatjes/ documenten of wanneer u van lamineerfoliemark verandert. (De kwaliteit van de lamineerfolie kan verschillen van merk tot merk)

### Onderhoud lamineermachine

Voor langdurig gebruik van de machine, raden wij u aan om een blad papier of een ander gelijksoortig papier zelf door de machine te voeren op een normale wijze. Dit helpt om de eventueel achtergebleven lijm van de lamineerfoliën te verwijderen. Dit kan het beste gedaan worden wanneer de machine warm is.

Achtergebleven lijm op de rollers kan puntjes op het eindproduct veroorzaken en eventueel dat de lamineerfolie vast komt te zitten in de machine.

### Problemen Oplossen:

- A) Als het eindproduct **niet gelamineerd** is, dan is de temperatuur te laag of er is niet genoeg marge genomen.
- B) Als het eindproduct **troebel** is, dan is de temperatuur te laag of de lamineerfolie is te vol. Probeer het nog een keer.
- C) Als er **puntjes op het eindproduct** zitten, dan is er lijm van de lamineerfolie op de rollers gesijpeld. Voer een blad papier door tot de rollers weer schoon zijn. Als de puntjes een vasthoudend probleem zijn na het schoonmaken van de rollers, stellen we voor om een ander lamineerfoliemark te gebruiken.

## GARANTIE

Op het apparaat zit 2 jaar garantie (de garantie geldt niet als de lamineerfolie in de verkeerde positie/richting ingevoerd werd, of als de machine is gebruikt voor ongeschikte doeleinden).

## TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage.....	220-240V
Energieverbruik.....	200W
Max. lamineer breedte .....	230mm/9''
Max. lamineer dikte .....	2x80mic
Maximale lamineerfoliedikte met inhoud.....	0.6mm
Afmetingen .....	33 x 12 x 9 cm
Gewicht.....	1 KGS

## Plastificatrice

### INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.  
Non lasciare il cavo dove altri possano passare.  
Non aprire la scocca della plastificatrice.  
Non usare se bagnata.  
Spegnere e disconnettere dall'alimentazione in case di inutilizzo.

Non usare se la macchina o il cavo sono danneggiati.  
Prima di maneggiare le pouches aspettare che si siano raffreddate, potrebbero essere calde.  
Non plastificare oggetti che contengano liquidi, gel o umidità e che possano in qualche.

### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Prima di plastificare i vostri documenti e' consigliabile fare una prova di plastificazione, questo per familiarizzare con l'uso della macchina e verificare che la stessa funzioni correttamente.

1. Rimuovere tutti gli imballaggi e inserire la spina nella presa



2. Una volta accesa la plastificatrice raggiungera' la approssimativamente in 3-6 minuti.



3. Quando la luce verde si accende, inserire la pouche da plastificare (con il lato sigillato verso la plastificatrice) centrandola nell'apertura frontale della macchina.



4. La pouche sara' automaticamente trascinata all'interno della macchina. Potrete togliere il Vostro lavoro solo a plastificazione ultimata (ovvero quando sara' completamente uscita la pouche dalla parte posteriore della macchina ed essa si sia adeguatamente raffreddata).



5. Spegnete la plastificatrice e scollegatela dalla alimentazione quando non in uso.

Le macchine per plastificare sono ideali per conservare, proteggere immagini, disegni, certificati, foto, giornali e molti altri prodotti simili.

Quando plastificate, Vi raccomandiamo di avere un margine minimo di 3mm intorno al bordo, se plastificate più immagini insieme, lasciate un bordo di 6mm tra l'una e l'altra.

Questa macchina può plastificare contemporaneamente carta e/o altri materiali purché di spessore simile. Se il prodotto da plastificare è troppo spesso può capitare che si inceppi all'interno della macchina.

Se volete tagliare o rifilare la pouche, fatelo solo dopo aver effettuato la plastificazione.

**Se tagliate le pouches prima della plastificazione, durante tale processo potrebbe fuoriuscire della colla all'interno della macchina; ciò potrebbe causare degli inceppamenti.**

Le pouches sono peraltro più da tagliare dopo la plastificazione.

#### Scelta delle pouches:

Questa plastificatrice non necessita dell'utilizzo del carrier fornito con alcune marche di pouches.

Per questa macchina possono essere usate tutte le misure di pouches, dalla misura CARTA DI CREDITO all'A4, con uno spessore massimo di 2x80microns (160 microns totali).

Tutte le marche di pouches sono compatibili con plastificazione prima di plastificare documenti o foto preziose oppure quando cambiate la marca delle pouches (la qualità delle pouches può variare da un marchio all'altro).

#### Manutenzione della macchina:

Per la cura della macchina vi raccomandiamo di prendere un foglio carta comune A4 (preferibilmente carta assorbente o simile) e farlo passare normalmente attraverso la macchina simulando un ciclo di plastificazione; ciò permetterà di rimuovere la colla in eccesso che può essere fuoriuscita in precedenza dalle pouches durante il normale utilizzo. Effettuando l'operazione a macchina calda si ottiene il risultato ottimale.

La colla in eccesso caduta sui rulli può causare l'inceppamento delle pouches.

#### Soluzione dei problemi:

- a. Se, dopo la plastificazione, la pouche non esce perfettamente sigillata, la temperatura di plastificazione è troppo bassa oppure non è stato lasciato un margine sufficiente ai lati del documento.
- b. Se la vostra pouche è ondulata la temperatura è troppo bassa per il tipo di pouche utilizzata. Provate a ripetere il ciclo di plastificazione utilizzando la medesima pouche.
- c. Se, in seguito alla plastificazione, si presentassero delle macchie nelle pouches significa che della colla si è depositata sui rulli interni di plastificazione. Pulite i rulli come spiegato in precedenza. Se le macchie persistono anche dopo la pulizia, Vi consigliamo di provare pouches di un'altra marca.

## GARANZIA

La plastificatrice ha una garanzia di due anni (la garanzia non e'valida se le pouches sono state inserite nella maniera sbagliata, o se la macchina e' stata usata in modo inadeguato).

## INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltaggio.....	220-240V
Potenza.....	200W
Larghezza max plastificazione.....	230mm/9''
Spessore max plastificazione.....	2x80mic
Spessore max plastificazione + contenuti.....	0.6mm
Dimensioni.....	33 x 12 x 9 cm
Peso.....	1 KGS

# Máquina Plastificadora

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ler atentamente as instruções antes de pôr em funcionamento

Não deixe o cabo onde as pessoas possam cair.

Não tente abrir a máquina plastificadora.

Não use a máquina se esta estiver molhada.

Desligue e retire a ficha quando estiver a utilizar.

Não utilizar a máquina se um cabo ou uma ficha estiver danificada.

Aguarde que as bolsas arrefeçam antes de lhes mexer, podem encontrar-se muito quentes.

Não plastifique objectos que contém líquidos, gel ou humidades que possam sair.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Antes de começar a laminação aconselha-se a efectuar um teste para familiarisar-se com a máquina e verificar que a máquina trabalha correctamente.

1. Retire a máquina da embalagem e ligue a tomada a uma ficha.



2. A máquina atinge a temperatura ideal ao fim de 3-6 minutos.



3. Quando a luz estiver acesa, coloque a bolsa a plastificar (laminar) no centro (com o lado selado primeiro) na frente do laminador.



(Não necessita de usar um transportador de bolsas).

4. A bolsa pass automaticamente através da máquina. Retire a bolsa só quando a plastificação (laminação) estiver terminada. (bolsa encontra-se fora da máquina).



5. Desligue e retire a tomada da ficha quando não estiver a utilizar.



Máquinas de plastificação são ideais para a conservação, protecção e melhoramento na apresentação de fotografias, desenhos, certificados, notícias, ementas, revistas e outros artigos similares.

Quando efectuar a plastificação, recomendamos que deixe uma margem mínima de 3mm / 1/8” à volta da folha. Se plastificar vários objectos deixe um espaço de 6mm / 1/4” entre objectos. Margens superiores podem causar “bolhas” de ar ou mesmo deixar sair cola.

Recomendamos que este plastificador (laminador) seja só utilizado para papel ou afins. Se a bolsa que utilizar for muito grande pode cortar.

Se necessitar de cortar uma bolsa faça-o após a plastificação. Bolsas cortadas podem libertar cola nos rolos da máquina.

As bolsas são mais fácil de cortar depois de plastificadas. Sugerimos que utilize guilhotina para efectuar o corte.

#### Escolha das Bolsas a plastificar:

Na caixa das suas bolsas a espessura deverá ser determinada em microns. Quanto maior a espessura da bolsa, maior será a rigidez depois da plastificação. Algumas marcas incluem um transportador de bolsas; não necessita de o utilizar com estas máquinas.

Para esta máquina todas as bolsas, desde cartões de crédito até A4 poderá ser utilizado com a máxima espessura de 2x80 (160) microns.

Todas as marcas mais conhecidas podem ser utilizadas. Recomendamos as bolsas “PAVO” para maior qualidade, são também Anti-Estáticas e de fácil utilização.

Recomendamos que efectue um teste especialmente antes de plastificar (laminar) fotografias importantes ou documentos ou quando mudar de marca de bolsas (A qualidade das bolsas pode variar de marca para marca).

#### Manutenção da Máquina

Para uma boa manutenção da sua máquina aconselhamos que coloque uma folha de mata-borrão regularmente na máquina. Isto remove excessos de cola que possam ter caído das bolsas. Esta acção é aconselhável quando a máquina estiver quente.

Excesso de cola nos rolos pode causar manchas, encravar bolsas no interior do equipamento ou mesmo avaria do mesmo.

#### Resolução de Problemas:

- a. Se a bolsa não se encontrar fechada, a temperatura está baixa ou não há margem na folha que permita a plastificação.
- b. Se a bolsa está ofusca a temperatura está baixa para o tipo de bolsa utilizada ou a bolsa está cheia. Tente passar a bolsa através da máquina mais uma vez.
- c. Se a bolsa tem marcas. A cola das bolsas passou para os rolos da máquina. Limpe os rolos conforme informação. Se as marcas persistirem recomendámos que utilize uma marca diferente de bolsas.

## GARANTIA

A máquina tem uma garantia de 2 anos (a garantia não se aplica se as bolsas forem inseridas na direcção/posição errada, ou a máquina for utilizada de maneira menos apropriada).

## INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltagem.....	220-240V
Consumo de energia.....	200W
Largura máxima da plastificação .....	230mm/9''
Espessura máxima das Bolsas.....	2x80mic
Espessura máxima das bolsas + conteúdo.....	0.6mm
Tamanho .....	33 x 12 x 9 cm
Peso.....	1 KGS